

Aerea della Francesistica

Modalità di svolgimento degli esami, sessioni d'esame a distanza

Corsi di laurea triennali

| L- 11 | | L-12 | |
|-----------------|--|--------------------|------------|
| Lingua I | Mutua da <i>Lingua e trad 1 (l-12)</i> | Lingua e trad. I | Gerolimich |
| Lingua II | Vecchiato | Lingua e trad. II | Vecchiato |
| Lingua III | Vecchiato | Lingua e trad. III | Gerolimich |
| | | | |
| Letteratura I | Todesco | Lett. e civiltà I | Malisano |
| Letteratura II | Ferraro | Lett. e civiltà II | Todesco |
| Letteratura III | Todesco | | |

Corsi di laurea magistrali

| LM-37 | | LM-94 | |
|-----------------------|-----------------------------|---------------|----------|
| | | | |
| Lingua I | Cappello | Traduzione I | Regattin |
| Lingua II | Mutua da <i>Lingua 1 LM</i> | Traduzione II | Regattin |
| | | | |
| Letteratura I | Ferraro | | |
| Letteratura dell'area | Ferraro | | |

LINGUA

Corsi di laurea triennali

Corso di laurea in *Lingue e letterature straniere* (L-11)

Lingua Francese 1 (mutuato da L. 12)

Sonia Gerolimich

In presenza, gli esami sono così composti:

| | Prova scritta | | Prova orale |
|---|--|------------------------------|--|
| Ling francese e trad. I (cl11+cl12 - Lingua A o B) | Dettato (30 minuti) Grammatica Comprensione del testo breve traduzione di accertamento del lessico (2 ore) | Nessun ausilio è autorizzato | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale (include una trascrizione fonetica) |
| Ling francese e trad. I (cl11+cl12 - Lingua C o esame a scelta) | Dettato ridotto (30 minuti) Grammatica Comprensione del testo (2 ore) | Nessun ausilio è autorizzato | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale (include una trascrizione fonetica) |

A distanza, gli esami vengono modificati come segue:

| | Prova scritta | | Prova orale |
|---|--|------------------------------|---|
| Lingua francese e traduzione I (cl11+cl12) | Dettato (10 minuti) Breve redazione (20 min) Verifica grammaticale (20 min): (trasformazione di due enunciati + traduzione di una frase elementare) | Nessun ausilio è autorizzato | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale (include: trascrizione fonetica) |
| Ling francese e trad. I (cl11+cl12 - Lingua C o esame a scelta) | Nessuna prova scritta | | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale (include: trascrizione fonetica e verifica grammaticale e lessicale) |

Date degli appelli: saranno diverse per il primo appello della sessione estiva
(cambiamenti evidenziati in giallo)

Lingua e trad. Ling. Francese 1 (cl. 12 + cl. 11):

- Scritto: **venerdì 12 giugno**, ore 9h30
- orale: **22 giugno, 9h**

Modalità pratiche di svolgimento

Prove scritte

È necessaria l'iscrizione su Esse3.

Le prove scritte si svolgeranno tramite la piattaforma Teams. Verrà creato un TEAM per ogni prova d'esame, in cui saranno inseriti il nome degli iscritti in Esse3. Il numero complessivo di iscritti sarà partizionato in gruppi diversi, che svolgeranno la prova in maniera consecutiva.

Modalità di partecipazione

1. Cinque minuti prima dell'inizio della prova lo studente dovrà accedere alla riunione programmata con uno strumento (PC, smartphone o tablet) dotato di dispositivi di acquisizione audio e video che dovranno obbligatoriamente essere mantenuti attivi per tutta la durata dell'appello.
2. Lo studente svolgerà la prova su carta, come avviene in aula negli esami in presenza. Per tutta la durata della prova la webcam dovrà obbligatoriamente inquadrare lo studente e i fogli su cui svolge l'elaborato. I docenti membri della commissione d'esame controlleranno da remoto la regolarità del lavoro dello studente.
3. Il testo degli esercizi da svolgere sarà reso disponibile sulla chat della riunione.
4. Al termine della prova (o di ogni parte della prova) lo studente dovrà fotografare ogni pagina dell'elaborato con a fianco il tesserino universitario con foto (smart card) e inviare tali foto via mail al docente dell'insegnamento e al "sorvegliante", se diverso. Dovrà obbligatoriamente essere utilizzato l'indirizzo di mail SPES e dovrà essere attivata l'opzione di notifica dell'avvenuta lettura, in modo che lo studente possa ricevere il riscontro dell'avvenuta consegna dell'elaborato. La connessione potrà essere chiusa solo in quel momento. Se la connessione si interrompe durante la prova, si dovrà riiniziare con una nuova prova.

Prove orali:

È necessaria l'iscrizione su Esse3. La prova orale si terrà nei giorni menzionati su Teams.

ATTENZIONE: la prova orale sarà registrata. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la prof.ssa Gerolimich con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di francese; per gli studenti che non accettassero la registrazione, l'esame potrà svolgersi in una data diversa per la necessaria compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Precisioni

Se durante il colloquio si perde la connessione, si annullerà la domanda e si riprenderà il colloquio formulando una nuova domanda sostitutiva della precedente.

Lingua francese 2 (cl. 11),

Sara Vecchiato

In presenza, gli esami sono così composti:

| | Prova scritta | | | Prova orale |
|-------------------|---------------------|--------------------|---|--|
| Lingua francese 2 | Dettato (30 minuti) | Grammatica (1 ora) | Redazione di un testo descrittivo o narrativo (2 ore). È ammesso il dizionario monolingue | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale |

Essi vengono modificati come segue:

| | Prova scritta | | | Prova orale |
|-------------------|---------------|---|--|---|
| Lingua francese 2 | - | - | Redazione di testo descrittivo o narrativo, con commento in francese (24 ore). È ammesso il dizionario monolingue. | Colloquio in francese con la docente (include: domande sull'ortografia e la grammatica) |

Modalità pratiche di svolgimento

Prove scritte

È necessaria l'iscrizione su Esse3.

Le tre prove si svolgeranno tramite la piattaforma elearning.uniud.it: il testo contenente la "consegna" verrà caricato il giorno della prova scritta alle ore 9, nella funzionalità "compiti". Gli studenti avranno tempo fino alle ore 9 del giorno successivo per caricare il loro elaborato nella stessa piattaforma. Un ritardo nella consegna equivale al ritiro dalla prova.

Gli studenti che negli appelli precedenti hanno già superato la parte di redazione/traduzione sono ammessi all'orale, ma dovranno rispondere a specifiche domande su ortografia e grammatica. Quelli che invece devono ancora superare la parte di redazione/traduzione, devono sostenere la prova come indicato.

Le date degli appelli sono tutte invariate.

Orale:

È necessaria l'iscrizione su Esse3. La prova orale si terrà nei giorni menzionati su Teams.

ATTENZIONE: la prova orale sarà registrata. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la prof.ssa Vecchiato con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di francese; per gli studenti che non accettassero la registrazione, l'esame potrà svolgersi in una data diversa per la necessaria compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Per il corso di Lingua francese 3, il giorno della prova scritta verrà caricata nella piattaforma Elearning la consegna relativa alla redazione di un testo esplicativo o procedurale. I candidati avranno quindi tempo fino al giorno dell'orale per caricare questo elaborato nella piattaforma Elearning.

Lingua francese 3 (cl. 11)

Sara Vecchiato

In presenza, gli esami sono così composti:

| | Prova scritta | | | Prova orale |
|-------------------|---------------------|---|---|--|
| Lingua francese 3 | Dettato (30 minuti) | Riassunto-traduzione (2 ore) con dizionario monolingue e bilingue | Redazione di un testo esplicativo o procedurale (2 ore). È ammesso l'uso del dizionario monolingue. | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale |

Essi vengono modificati come segue:

| | Prova scritta | | | Prova orale |
|-------------------|---------------|---|---|--|
| Lingua francese 3 | - | Riassunto-traduzione con commento in francese (24 ore). Ammesso dizionario monolingue e bilingue. | - | Prima della data della prova orale, i candidati dovranno caricare nella piattaforma Elearning il loro elaborato di un testo esplicativo o procedurale (secondo la consegna, che verrà caricata in piattaforma il giorno della prova scritta). La prova orale consisterà nella discussione critica delle due redazioni e su punti teorici del programma istituzionale, che include contenuti di ortografia e grammatica. |

Modalità pratiche di svolgimento

Prove scritte

È necessaria l'iscrizione su Esse3.

Le tre prove si svolgeranno tramite la piattaforma elearning.uniud.it: il testo contenente la "consegna" verrà caricato il giorno della prova scritta alle ore 9, nella funzionalità "compiti". Gli studenti avranno tempo fino alle ore 9 del giorno successivo per caricare il loro elaborato nella stessa piattaforma. Un ritardo nella consegna equivale al ritiro dalla prova.

Gli studenti che negli appelli precedenti hanno già superato la parte di redazione/traduzione sono ammessi all'orale, ma dovranno rispondere a specifiche domande su ortografia e grammatica. Quelli che invece devono ancora superare la parte di redazione/traduzione, devono sostenere la prova come indicato.

Le date degli appelli sono tutte invariate.

Orale:

È necessaria l'iscrizione su Esse3. La prova orale si terrà nei giorni menzionati su Teams.

ATTENZIONE: la prova orale sarà registrata. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la prof.ssa Vecchiato con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di francese; per gli studenti che non accettassero la registrazione, l'esame potrà svolgersi in una data diversa per la necessaria compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Per il corso di Lingua francese 3, il giorno della prova scritta verrà caricata nella piattaforma Elearning la consegna relativa alla redazione di un testo esplicativo o procedurale. I candidati avranno quindi tempo fino al giorno dell'orale per caricare questo elaborato nella piattaforma Elearning.

Corso di laurea in *Mediazione culturale* (L-12)

Lingua e traduzione - Lingua Francese I (cl. 12),

Sonia Gerolimich

In presenza, gli esami sono così composti:

| | Prova scritta | | Prova orale |
|--|--|------------------------------|--|
| Ling francese e trad. I (cl11+cl12 - Lingua A o B) | Dettato (30 minuti) Grammatica Comprensione del testo breve traduzione di accertamento del lessico (2 ore) | Nessun ausilio è autorizzato | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale (include una trascrizione fonetica) |
| Ling francese e trad. I (esame a scelta) | Dettato ridotto (30 minuti) Grammatica Comprensione del testo (2 ore) | Nessun ausilio è autorizzato | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale (include una trascrizione fonetica) |

A distanza, gli esami vengono modificati come segue:

| | Prova scritta | | Prova orale |
|--|--|------------------------------|---|
| Lingua francese e traduzione I (cl11+cl12) | Dettato (10 minuti) Breve redazione (20 min) Verifica grammaticale (20 min): (trasformazione di due enunciati + traduzione di una frase elementare) | Nessun ausilio è autorizzato | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale (include: trascrizione fonetica) |
| Ling francese e trad. I (esame a scelta) | Nessuna prova scritta | | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale (include: trascrizione fonetica e verifica grammaticale e lessicale) |

Date degli appelli: saranno diverse per il primo appello della sessione estiva
(cambiamenti evidenziati in giallo)

Lingua e trad. Ling. Francese 1 (cl. 12 + cl. 11):

- Scritto: venerdì 12 giugno, ore 9h30
- orale: 22 giugno, 9h

Modalità pratiche di svolgimento

Prove scritte

È necessaria l'iscrizione su Esse3.

Le prove scritte si svolgeranno tramite la piattaforma Teams. Verrà creato un TEAM per ogni prova d'esame, in cui saranno inseriti il nome degli iscritti in Esse3. Il numero complessivo di iscritti sarà partizionato in gruppi diversi, che svolgeranno la prova in maniera consecutiva.

Modalità di partecipazione

1. Cinque minuti prima dell'inizio della prova lo studente dovrà accedere alla riunione programmata con uno strumento (PC, smartphone o tablet) dotato di dispositivi di acquisizione audio e video che dovranno obbligatoriamente essere mantenuti attivi per tutta la durata dell'appello.
2. Lo studente svolgerà la prova su carta, come avviene in aula negli esami in presenza. Per tutta la durata della prova la webcam dovrà obbligatoriamente inquadrare lo studente e i fogli su cui svolge l'elaborato. I docenti membri della commissione d'esame controlleranno da remoto la regolarità del lavoro dello studente.
3. Il testo degli esercizi da svolgere sarà reso disponibile sulla chat della riunione.
4. Al termine della prova (o di ogni parte della prova) lo studente dovrà fotografare ogni pagina dell'elaborato con a fianco il tesserino universitario con foto (smart card) e inviare tali foto via mail al docente dell'insegnamento e al "sorvegliante", se diverso. Dovrà obbligatoriamente essere utilizzato l'indirizzo di mail SPES e dovrà essere attivata l'opzione di notifica dell'avvenuta lettura, in modo che lo studente possa ricevere il riscontro dell'avvenuta consegna dell'elaborato. La connessione potrà essere chiusa solo in quel momento. Se la connessione si interrompe durante la prova, si dovrà riiniziare con una nuova prova.

Prove orali:

È necessaria l'iscrizione su Esse3. La prova orale si terrà nei giorni menzionati su Teams.

ATTENZIONE: la prova orale sarà registrata. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la prof.ssa Gerolimich con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di francese; per gli studenti che non accettassero la registrazione, l'esame potrà svolgersi in una data diversa per la necessaria compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Precisioni

Se durante il colloquio si perde la connessione, si annullerà la domanda e si riprenderà il colloquio formulando una nuova domanda sostitutiva della precedente.

Lingua e traduzione - Lingua Francese II (cl. 12),

Sara Vecchiato

In presenza, gli esami sono così composti:

| | Prova scritta | | | Prova orale |
|-----------------------|---------------------|--------------------|--|--|
| Lingua e traduzione 2 | Dettato (30 minuti) | Grammatica (1 ora) | Traduzione IT>FR e FR>IT (2 ore). Amnesso il dizionario bilingue e monolingue | Colloquio in italiano e in francese con la docente sul programma istituzionale |

Essi vengono modificati come segue:

| | Prova scritta | | | Prova orale |
|-----------------------|---------------|---|--|---|
| Lingua e traduzione 2 | - | - | Traduzione IT>FR e FR>IT (24 ore) con glossario e commento in francese. Amnesso il dizionario monolingue e bilingue. | Colloquio in italiano e in francese con la docente (include: domande sull'ortografia e la grammatica) |

Modalità pratiche di svolgimento

Prove scritte

È necessaria l'iscrizione su Esse3.

Le tre prove si svolgeranno tramite la piattaforma elearning.uniud.it: il testo contenente la "consegna" verrà caricato il giorno della prova scritta alle ore 9, nella funzionalità "compiti". Gli studenti avranno tempo fino alle ore 9 del giorno successivo per caricare il loro elaborato nella stessa piattaforma. Un ritardo nella consegna equivale al ritiro dalla prova.

Gli studenti che negli appelli precedenti hanno già superato la parte di redazione/traduzione sono ammessi all'orale, ma dovranno rispondere a specifiche domande su ortografia e grammatica. Quelli che invece devono ancora superare la parte di redazione/traduzione, devono sostenere la prova come indicato.

Le date degli appelli sono tutte invariate.

Orale:

È necessaria l'iscrizione su Esse3. La prova orale si terrà nei giorni menzionati su Teams.

ATTENZIONE: la prova orale sarà registrata. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la prof.ssa Vecchiato con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di francese; per gli studenti che non accettassero la registrazione, l'esame potrà svolgersi in una data diversa per la necessaria compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Per il corso di Lingua francese 3, il giorno della prova scritta verrà caricata nella piattaforma Elearning la consegna relativa alla redazione di un testo esplicativo o procedurale. I candidati avranno quindi tempo fino al giorno dell'orale per caricare questo elaborato nella piattaforma Elearning.

Lingua e traduzione - Lingua Francese III (cl. 12),

Gerolimich Sonia

In presenza, gli esami sono così composti:

| | Prova scritta | | | Prova orale |
|---|------------------|--|---|--|
| Lingua francese e traduzione III (cl12) | Dettato (30 min) | - Trad. IT>FR (2h) - Trad. FR>IT + breve commento alla trad. (2h30) | Ammesso il dizionario bilingue e monolingue | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale |

A distanza, gli esami vengono modificati come segue:

| | Prova scritta | | | Prova orale |
|---|------------------|---|---|---|
| Lingua francese e traduzione III (cl12) | Dettato (15 min) | - Trad. IT>FR (1h30) - Trad. FR>IT(1h30) | Ammesso il dizionario bilingue e monolingue | Colloquio in francese con la docente sul programma istituzionale (include commento alla traduzione) |

Date degli appelli: saranno diverse per il primo appello della sessione estiva
(cambiamenti evidenziati in giallo)

Lingua e trad. Ling. Francese III (cl. 12)

- Scritto: 21 maggio, ore 9h30
- Orale: 3 e 22 giugno, ore 9h

Modalità pratiche di svolgimento

Prove scritte

È necessaria l'iscrizione su Esse3.

Le prove scritte si svolgeranno tramite la piattaforma Teams. Verrà creato un TEAM per ogni prova d'esame, in cui saranno inseriti il nome degli iscritti in Esse3. Secondo il numero complessivo, gli iscritti saranno partizionati in gruppi diversi; in tal caso svolgeranno la prova in maniera consecutiva.

Modalità di partecipazione

1. Cinque minuti prima dell'inizio della prova lo studente dovrà accedere alla riunione programmata con uno strumento (PC, smartphone o tablet) dotato di dispositivi di acquisizione audio e video che dovranno obbligatoriamente essere mantenuti attivi per tutta la durata dell'appello.
2. Lo studente svolgerà la prova su carta, come avviene in aula negli esami in presenza. Per tutta la durata della prova la webcam dovrà obbligatoriamente inquadrare lo studente e i fogli su cui svolge l'elaborato. I docenti membri della commissione d'esame controlleranno da remoto la regolarità del lavoro dello studente.
3. Il testo degli esercizi da svolgere sarà reso disponibile sulla chat della riunione.
4. Al termine della prova (o di ogni parte della prova) lo studente dovrà fotografare ogni pagina dell'elaborato con a fianco il tesserino universitario con foto (smart card) e inviare tali foto via mail al docente dell'insegnamento e al "sorvegliante", se diverso. Dovrà obbligatoriamente essere utilizzato l'indirizzo di mail SPES e dovrà essere attivata l'opzione di

notifica dell'avvenuta lettura, in modo che lo studente possa ricevere il riscontro dell'avvenuta consegna dell'elaborato. La connessione potrà essere chiusa solo in quel momento. Se la connessione si interrompe durante la prova, si dovrà riiniziare con una nuova prova.

Prove orali:

È necessaria l'iscrizione su Esse3. La prova orale si terrà nei giorni menzionati su Teams.

ATTENZIONE: la prova orale sarà registrata. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la prof.ssa Gerolimich con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di francese; per gli studenti che non accettassero la registrazione, l'esame potrà svolgersi in una data diversa per la necessaria compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Precisioni

Se durante il colloquio si perde la connessione, si annullerà la domanda e si riprenderà il colloquio formulando una nuova domanda sostitutiva della precedente.

Corsi di laurea magistrali

Lingua

Lingua Francese I-II – LM – Cl. 37

- Prove scritte -

Sergio CAPPELLO

Le prove scritte della sessione estiva si svolgeranno con modalità a distanza alle date previste del 21 maggio 2020 (ore 14) e del 25 giugno 2020 con una durata assegnata allo svolgimento della prova di max. 2 ore.

La prova consisterà, come da programma, in un'analisi testuale. Le condizioni dello svolgimento della prova non consentono di garantire una somministrazione ottimale del dettato, che pertanto viene eliminato.

Alla prova del primo appello parteciperanno presumibilmente 16 candidati.

La prova si svolgerà tramite la piattaforma Skype, correntemente usata per l'insegnamento a distanza.

Traduzione-Lingua francese I LM

Fabio Regattin

In presenza, gli esami sono così composti:

| | | | |
|--|--|---|--|
| Traduzione FR > IT 2 ore, con dizionari e glossari, in aula | Traduzione IT > FR 2 ore, con dizionari e glossari, in aula | Dettato 30-45 minuti, in aula | Orale Colloquio in lingua col docente sulle prove scritte + exposé |
|--|--|---|--|

Viste le difficoltà connesse alla sorveglianza, l'esame viene modificato come segue:

| | | | |
|---|---|------------------------------------|--|
| Progetto di traduzione FR > IT Una settimana di tempo, uso di qualsiasi strumento cartaceo o informatico | Progetto di traduzione IT > FR Una settimana di tempo, uso di qualsiasi strumento cartaceo o informatico | Il dettato viene eliminato. | Orale Colloquio in lingua col docente sulle prove scritte + exposé, su Teams |
|---|---|------------------------------------|--|

Modalità pratiche di svolgimento

Progetti di traduzione: I testi devono avere lunghezza compresa tra i 10.000 e i 15.000 caratteri spazi inclusi (5/7,5 cartelle editoriali). Lo studente sceglie autonomamente un testo di suo interesse; invia quindi il testo scelto al docente di riferimento (Regattin per la parte FR > IT, De Candido per la parte IT > FR). Il testo potrà essere approvato o rifiutato. In caso di approvazione, lo studente avrà sette giorni di tempo per consegnare la traduzione. Un ritardo nella consegna equivale al ritiro dalla prova. All'interno della sessione d'esame (18 maggio-31

luglio), lo studente potrà scegliere autonomamente le date di svolgimento delle prove, tenendo presente che:

- Dalla ricezione della proposta di traduzione, il docente ha 3 giorni lavorativi per approvare/rifiutare il testo scelto;
- Dopo la consegna della prova, il docente ha 3 giorni lavorativi per la correzione della traduzione (non saranno dunque accettate proposte successive al 15 luglio, considerando 3 giorni approvazione/7 giorni traduzione/3 giorni correzione);
- Le date degli esami orali sono da considerarsi invariate rispetto alla modalità in presenza (3 giugno, 8 luglio).

Per accedere alla prova orale, lo studente dovrà avere superato tutti gli scritti. I voti degli scritti superati in questa sessione saranno comunque validi per chi decidesse di sostenere la prova orale in un secondo momento.

Orale: La prova si terrà nei giorni previsti in origine per l'esame orale (3 giugno, 8 luglio), su Teams, con il dott. Regattin. È necessaria come di consueto l'iscrizione su Esse3.

ATTENZIONE: L'esame sarà registrato. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare il dott. Regattin via mail con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di francese; per gli studenti che non accettassero la registrazione, l'esame potrà svolgersi in una data diversa per la necessaria compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Traduzione-Lingua francese II LM

Fabio Regattin

In presenza, gli esami sono così composti:

| | | |
|--|--|--|
| Traduzione FR > IT 2 ore, con dizionari e glossari, in aula | Traduzione IT > FR 2 ore, con dizionari e glossari, in aula | Orale Colloquio in lingua col docente sulle prove scritte + exposé |
|--|--|--|

Viste le difficoltà connesse alla sorveglianza, l'esame viene modificato come segue:

| | | |
|---|---|--|
| Progetto di traduzione FR > IT Una settimana di tempo, uso di qualsiasi strumento cartaceo o informatico | Progetto di traduzione FR > IT Una settimana di tempo, uso di qualsiasi strumento cartaceo o informatico | Orale Colloquio in lingua col docente sulle prove scritte + exposé, su Teams |
|---|---|--|

Modalità pratiche di svolgimento

Progetti di traduzione: I testi devono avere lunghezza compresa tra i 10.000 e i 15.000 caratteri spazi inclusi (5/7,5 cartelle editoriali). Lo studente sceglie autonomamente un testo di suo interesse; invia quindi il testo scelto al docente di riferimento (Regattin per la parte FR > IT, De Candido per la parte IT > FR). Il testo potrà essere approvato o rifiutato. In caso di approvazione, lo studente avrà sette giorni di tempo per consegnare la traduzione. Un ritardo nella consegna equivale al ritiro dalla prova. All'interno della sessione d'esame (18 maggio-31 luglio), lo studente potrà scegliere autonomamente le date di svolgimento delle prove, tenendo presente che:

- Dalla ricezione della proposta di traduzione, il docente ha 3 giorni lavorativi per approvare/rifiutare il testo scelto;
- Dopo la consegna della prova, il docente ha 3 giorni lavorativi per la correzione della traduzione (non saranno dunque accettate proposte successive al 15 luglio, considerando 3 giorni approvazione/7 giorni traduzione/3 giorni correzione);
- Le date degli esami orali sono da considerarsi invariate rispetto alla modalità in presenza (3 giugno, 8 luglio).

Per accedere alla prova orale, lo studente dovrà avere superato tutti gli scritti. I voti degli scritti superati in questa sessione saranno comunque validi per chi decidesse di sostenere la prova orale in un secondo momento.

Orale: La prova si terrà nei giorni previsti in origine per l'esame orale (3 giugno, 8 luglio), su Teams, con il dott. Regattin. È necessaria come di consueto l'iscrizione su Esse3.

ATTENZIONE: L'esame sarà registrato. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare il dott. Regattin via mail con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di francese; per gli studenti che non accettassero la registrazione, l'esame potrà svolgersi in una data diversa per la necessaria compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Letteratura

Corsi di laurea triennali

Corso di Laurea in *Lingue e Letterature straniere* (cl. 11)

Letteratura Francese I (cl. 11)

Francesca Todesco

L'esame si svolgerà a distanza, sulla piattaforma Teams, in forma orale e nei giorni stabiliti (22 maggio, 9 luglio). Per i frequentanti, si seguiranno i programmi presentati e discussi a lezione. Si precisa, perciò, che per gli insegnamenti di Letteratura Francese I (cl.11) e di Letteratura e Civiltà Francese (cl.12), svoltisi in modalità non sincronica, si terrà conto, oltre che del colloquio orale, degli elaborati di analisi testuale inviati contestualmente a buona parte delle spiegazioni. Come di consueto, per l'iscrizione è necessario iscriversi su Esse3.

ATTENZIONE: L'esame sarà registrato. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la prof.ssa Todesco via mail con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di Francese e potrà svolgersi in una data diversa, in considerazione della compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Letteratura Francese II (cl. 11)

Alessandra Ferraro

L'esame si svolgerà a distanza, sulla piattaforma Teams, in forma orale e nei giorni stabiliti (22 maggio, 9 luglio).

Per tutti gli insegnamenti verranno valutati, oltre che il colloquio orale, gli elaborati inviati durante il corso e la tesina assegnata. Quest'ultima dovrà pervenire almeno

una settimana prima dell'esame all'indirizzo di posta elettronica della docente. Come di consueto, per l'iscrizione è necessario iscriversi su Esse3.

L'esame sarà registrato.

Letteratura Francese III (cl. 11)

Francesca Todesco

L'esame si svolgerà a distanza, sulla piattaforma Teams, in forma orale e nei giorni stabiliti (22 maggio, 9 luglio). Per i frequentanti, si seguiranno i programmi presentati e discussi a lezione. Si precisa, perciò, che per gli insegnamenti di Letteratura Francese I (cl.11) e di Letteratura e Civiltà

Francese (cl.12), svoltisi in modalità non sincronica, si terrà conto, oltre che del colloquio orale, degli elaborati di analisi testuale inviati contestualmente a buona parte delle spiegazioni. Come di consueto, per l'iscrizione è necessario iscriversi su Esse3.

ATTENZIONE: L'esame sarà registrato. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la prof.ssa Todesco via mail con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di Francese e potrà svolgersi in una data diversa, in considerazione della compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Corso di Laurea in *Mediazione Culturale* (cl. 12)

Letteratura e Civiltà Francese I (cl.12)

Claudia Malisano

La prova orale della sessione estiva (9 giugno 2020 e 7 luglio 2020) si svolgerà in modalità a distanza, sulla piattaforma Teams. Per i frequentanti resta valido il programma presentato e discusso a lezione che si trova anche su Materiale didattico. Come di consueto è necessario iscriversi su Esse3.

ATTENZIONE: L'esame sarà registrato. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la dott.ssa Malisano via mail con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di Francese e potrà svolgersi in una data diversa, in considerazione della compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Letteratura e Civiltà Francese II (cl. 12)

Francesca Todesco

L'esame si svolgerà a distanza, sulla piattaforma Teams, in forma orale e nei giorni stabiliti (22 maggio, 9 luglio). Per i frequentanti, si seguiranno i programmi presentati e discussi a lezione. Si precisa, perciò, che per gli insegnamenti di Letteratura Francese I (cl.11) e di Letteratura e Civiltà Francese (cl.12), svoltisi in modalità non sincronica, si terrà conto, oltre che del colloquio orale, degli elaborati di analisi testuale inviati contestualmente a buona parte delle spiegazioni. Come di consueto, per l'iscrizione è necessario iscriversi su Esse3.

ATTENZIONE: L'esame sarà registrato. Gli studenti che intendano rifiutare la registrazione sono pregati di contattare la prof.ssa Todesco via mail con almeno tre giorni di anticipo. In questo caso, l'esame si svolgerà in presenza di un secondo commissario appartenente alla sezione di Francese e potrà svolgersi in una data diversa, in considerazione della compatibilità tra gli impegni dei docenti coinvolti.

Corsi di laurea magistrali

Letteratura I-LM-37

Alessandra Ferraro

Letteratura dell'area LM-37

L'esame si svolgerà a distanza, sulla piattaforma Teams, in forma orale e nei giorni stabiliti (22 maggio, 9 luglio).

Per tutti gli insegnamenti verranno valutati, oltre che il colloquio orale, gli elaborati inviati durante il corso e la tesina assegnata. Quest'ultima dovrà pervenire almeno

una settimana prima dell'esame all'indirizzo di posta elettronica della docente. Come di consueto, per l'iscrizione è necessario iscriversi su Esse3.

L'esame sarà registrato.

Letteratura dell'area LM-37

Alessandra Ferraro

L'esame si svolgerà a distanza, sulla piattaforma Teams, in forma orale e nei giorni stabiliti (22 maggio, 9 luglio).

Per tutti gli insegnamenti verranno valutati, oltre che il colloquio orale, gli elaborati inviati durante il corso e la tesina assegnata. Quest'ultima dovrà pervenire almeno

una settimana prima dell'esame all'indirizzo di posta elettronica della docente. Come di consueto, per l'iscrizione è necessario iscriversi su Esse3.

L'esame sarà registrato.